



お客様各位

Kính gửi Quý khách hàng,

平素より弊社サービスをご利用いただき、厚く御礼申し上げます。

Cảm ơn Quý khách hàng đã tin tưởng và sử dụng dịch vụ của AIC trong suốt thời gian qua.

さて、日本人向けの査証免除の適用延長について、お知らせします。

AIC xin gửi đến Quý khách hàng thông tin liên quan đến việc gia hạn miễn thị thực cho công dân Nhật Bản.

さる 12 月 9 日、政府は決議 No.117/NQ-CP を公布し、それに基づき、日本、ロシア、韓国、デンマーク、ノルウェー、スウェーデン、フィンランド、ベラルーシの 8 ヶ国民に対する、査証の免除適用が延長になりました。

Theo đó, ngày 09/12/2019, Chính phủ đã ban hành Nghị quyết 117/NQ-CP, trong đó thống nhất gia hạn việc miễn thị thực cho công dân 8 nước sau đây: Liên bang Nga, Nhật Bản, Đại Hàn dân quốc, Vương quốc Đan Mạch, Vương quốc Na Uy, Vương quốc Thụy Điển, Cộng hòa Phần Lan và Cộng hòa Bê-la-rút.

上記の 8 ヶ国民がベトナムへ入国する際、規定する諸条件(注:有効期間 6 ヶ月以上のパスポートの所有など)をすべて満たす場合、パスポートの種類や入国の目的を問わず、入国日から 15 日以内の滞在は査証免除となります。

Công dân các nước này khi nhập cảnh Việt Nam sẽ được miễn thị thực với thời hạn tạm trú tại Việt Nam không quá 15 ngày kể từ ngày nhập cảnh, không phân biệt loại hộ chiếu, mục đích nhập cảnh trên cơ sở đáp ứng đầy đủ các điều kiện theo quy định (chẳng hạn như hộ chiếu phải còn thời hạn sử dụng ít nhất 06 tháng v.v).

この査証免除の有効期間は 2022 年 12 月 31 日までとなります。

Việc miễn thị thực này có thời hạn đến ngày 31/12/2022.

本規定は 2019 年 12 月 31 日まで有効である決議 No.99/NQ-CP に代わり、2020 年 1 月 1 日より施行されます。

Quy định này có hiệu lực từ ngày 01/01/2020, thay thế cho Nghị quyết 99/NQ-CP có hiệu lực đến hết ngày 31/12/2019 của Chính phủ trước đây.

HA NOI HEAD OFFICE
8F, Vinafor Building, 127 Lo
Duc, Hai Ba Trung, Hanoi
Tel: +(84)24 – 39 765 761
Fax: +(84)24 – 39 765 762

YOKOHAMA BRANCH
6F, Yokohama World Porters, 2-2-1
Shinko Yokohama-shi, Kanagawa-ken,
Japan
Tel: +(81)45 – 222 - 2052 (ext.5673)

DANANG OFFICE
Zone G, 5F, Danang Software Park,
02 Quang Trung, Hai Chau Dist.,
Danang
Tel: +(84)236 – 3 898 325
Fax: +(84)236 – 3 898 326

HO CHI MINH OFFICE
PSO Business Center, 15F, LIM
Tower II, 62A Cach Mang Thang
Tam, Ward 6, Dist. 3, HCM City
Tel: +(84)28 - 71 088 468